5
2025

도요나카시 알림 게시판
とよなかし からの おしらせ

한국·조선어판 / 韓国·朝鮮語版
발행:도요나카시 인권정책과 2025년 5월호
発行:豊中市人権政策課 2025年 5月号
매월1일 발행 / 毎月 1日発行

이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스탭이 있습니다.

시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.

영어:월·화·목·금요일 중국어:수요일

시간:10:00~17:00(12:00~13:00제외)

★그 외의 시간 ·언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.

★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語:月·火·木·金曜日 中国語:水曜日
時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時·言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에또레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보건 등)
월·화·목·금·토요일:영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네팔어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수있습니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)

★공휴일 및 연말연시는 휴무
시간:11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月·火·木·金·土曜日:英語、中国語、韓国·朝鮮語、フィリピノ語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月·火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間:11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)

도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

─★─★─★─ 이달의 공지사항 ─★─★─★─

■취학원조비 보조

내용:학용품, 수학여행, 학교급식 등의 비용(학년 등에 따라 받을 수 있는 금액이 다릅니다.)
대상:초·중학교, 의무교육학교에 다니는 아동·학생의 보호자(생활보호세대 등은 제외).소득심사 있음. 2024년분 소득을 아직 신고하지 않은 분은 반드시 신고해 주십시오. 매년 신청 필요. 자세한 것은 시 홈페이지 참조
신청:5월 30일(금)~2026년 2월 28일(토)에 시 홈페이지
문의:학무보건과 ☎06-6858-2553

■시영주택 입주자 모집

시에 살거나 근무하는 사람. 소득제한 있습니다.
신청서 배포기간: 5월 1일(목)~14일(수) 9:00~17:15
배포장소:시영주택모집·관리센터(시청 제2청사 5층), 쇼나이코라보센터「쇼코라」, 신센리출장소, 스테프
신청:5월 14일(수)(소인유효)까지 시영주택모집·관리센터에 신청서를 보내주십시오
문의:시영주택모집·관리센터 ☎06-6858-2395

─★─★─★─ こんげつのおしらせ ─★─★─★─

■就学援助費を補助

内容:学用品、修学旅行、学校給食などの費用(学年などにより援助額は異なる)
対象:小·中学生、義務教育学校に通う児童·生徒の保護者(生活保護世帯など除く)。所得審査あり。2024年分所得をまだ申告していない人は、必ず申告してください。毎年度申し込みが必要。詳細は市HP参照
申し込み:5月30日(金)~2026年2月28日(土)に市HP。
問い合わせ:学務保健課 ☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布:5月1日(木)~14日(水)9:00~17:15
配布場所:市営住宅募集·管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ
申し込み:5月14日(水)(消印有効)までに市営住宅募集·管理センターへ申込用紙を送ってください。
問い合わせ:市営住宅募集·管理センター☎06-6858-2395

■국민건강보험료 산정을 위한 소득신고

시의 국민건강보험에 가입하고 소득 신고를 하지않은 세대에 「보험료 산정을 위한 소득신고서」를 보냅니다. 소득 유무에 관계없이 동봉한 반신용 봉투로 반송해 주십시오.
지난해에 신청한 사람에게는 특별 감액 신청서도 같이 보내드립니다. 둘 다 필요사항을 기입하고 동봉한 반신용 봉투로 반송해 주십시오. 이 신고서, 신청서로 보험료가 결정됩니다.

문의:보험상담과☎06-6858-2301

■国民健康保険の保険料算定のための所得申告

市の国民健康保険に入っていて、所得の申告をしていない世帯に、「保険料算定のための所得申告書」を送ります。所得の有無にかかわらず、同封の返信用封筒で返送してください。
昨年度、申請をした人には、特別減額申請書も一緒に送りました。いずれも必要事項を記入して、同封の返信用封筒で返送してください。
これらの申告書、申請書によって保険料が決まります。

問い合わせ:保険相談課☎06-6858-2301

■급여소득자에게 시·부민세 특별징수세액 알림

회사원 등 급여소득자의 시·부민세는 근무처가 6월부터 다음해 5월까지의 매월 급여에서 징수하여 시에 납부합니다. 이 세금의 결정통지서를 근무처를 통해 5월 중에 보냅니다. 이 통지서에 기재된 세액을 확인해 주십시오.

문의:시민세과☎06-6858-2131

■給与所得者に市・府民税の特別徴収税額のお知らせ

会社員など給与所得者の市・府民税は、勤務先が6月から翌年5月までの毎月の給与から徴収して市に納めます。この税金の決定通知書を勤務先を通じて5月中に送りますので、税額を確認してください。

問い合わせ:市民税課☎06-6858-2131

■임산부 지원 급부금을 지급

내용·대상:2025년 4월 1일(화)이후에 ①임신신고서를 낸 사람에게 5만엔, ②출산 또는 유산·사산한 사람에게 5만엔을 지급. 요건있음. 상세한 것은 시 홈페이지 참조

신청:①임신신고서를 제출할 때 안내, ②출산한 사람은 유아가정방문시 안내. 유산·사산한 사람은 시 홈페이지 참조

문의:①오야코 보건과☎06-6858-2285、
②어린이 지원과☎090-3676-1881

■妊婦支援給付金を支給

内容・対象:2025年4月1日(火)以降に①妊娠届を出した人に5万円、②出産もしくは流産・死産した人に5万円を支給。要件あり。詳細は市HP参照。

申込み:①妊娠届を出す時に案内、②出産した人は乳児家庭全戸訪問時に案内。流産・死産した人は市HP。

問い合わせ:①おやこ保健課☎06-6858-2285、
②こども支援課☎090-3676-1881

■외국인 시민회의 위원 모집

내용:외국인을 포함해 누구라도 살기좋은 도시만들기에 대해 의견을 듣습니다. 회의는 평일 연 3회 정도

임기:7월～2027년 6월

대상:도요나카시의 주민기본대장에 등록되어 있는 외국인으로, 도요나카시에 1년 이상 살고있는 18세 이상 10명

보수:출석 1회 6,000엔

신청:인권정책과 등에서 배포하는 신청용지(영어, 중국어, 한국·조선어, 베트남어판 있음. 시 홈페이지에서도 다운로드 가능)를 인권정책과에 직접 가지고 오거나 우편으로 보내 주십시오. 5월16일(금)필착.

문의:인권정책과☎06-6858-2654

■外国人市民会議委員募集

内容:外国人も含め、誰もが住みよいまちづくりについて、意見を聴き取ります。会議は平日に年3回程度

任期:7月～2027年6月

対象:市の住民基本台帳に登録されている外国人で、市に1年以上住んでいる、18歳以上の人、10人

謝礼:1回6,000円

申込み:人権政策課などで配布の申込用紙(英語、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語版あり。市のHPからも取り出し可)を人権政策課へ直接持ってくるか、郵便で送ってください。5月16日(金)必着

問い合わせ:人権政策課☎06-6858-2654

―★―★―★― 이벤트 ―★―★―★―

■일본어 읽고쓰기 교실·호타루가이케「교류회」

일시:5월 13일～7월 15일 화요일(10회)14:00～15:30

내용:일본인 볼런티어와 짝을 이루어 일상회화 등을 학습

대상:일본어를 배우고 싶은 외국인 외 3명 정도

신청:호타루가이케 공민관

장소·문의:호타루가이케 공민관 ☎06-6843-5561

―★―★―★― イベント ―★―★―★―

■日本語よみかき教室・蛍池「交流会」

日時:5月13日～7月15日の火曜日(10回)14:00～15:30

内容:日本人ボランティアとペアになり日常会話などを学習

対象:日本語を学びたい外国人ほか3人程度

申し込み:蛍池公民館

場所・問い合わせ:蛍池公民館☎06-6843-5561